

Bedienung

Operation

Användning

5 Bedienung

5.1 Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Motorölstand (siehe Betriebsanleitung Motor)
- Hydraulikölstand
- Batteriefüllstandsstand
- Beleuchtungsanlage
- Sitzeinstellung
- Schwenkwerksicherung (1-4/Pfeil) ggf. entfernen
- Schaufelarmstütze (1-1/Pfeil) ggf. entfernen
- Kugelblockhähne (1-2/Pfeile), ggf. öffnen.

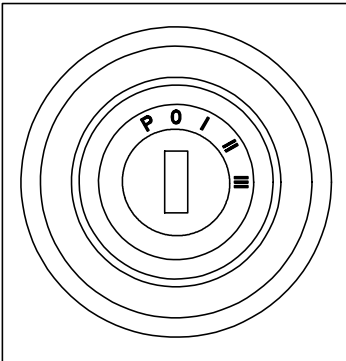


Bild 5-1

5.2 Inbetriebnahme

5.2.1 Dieselmotor anlassen

- (1) Handhebel für Feststellbremse (4-10/3) anziehen.
- (2) Fahrshalter (4-8/3) in "0"-Stellung bringen (Anlaßsperre!).
- (3) Zündschlüssel in Anlaßschalter (4-11/8) einstecken und nach rechts in Stellung "I" (5-1) drehen.



HINWEIS

Ladekontrollleuchte, Kontrollleuchte Feststellbremse und Motoröldruck leuchten auf. Instrumente für Kraftstoffanzeige, Betriebsstundenzähler und Motoröltemperatur zeigen an.

- (4) Fahrpedal (4-8/2) ganz nieder-treten.
- (5) Zündschlüssel nach rechts in Stellung "II" drehen. Sobald Motor anspringt, Zündschlüssel und Fahrpedal loslassen.

5 Användning

5.1 Kontroller före idrifttagningen

- motoroljenivån (se bruksanvisning Motor)
- hydrauloljenivån
- batterivätskenivån
- strålkastaranläggningen
- inställning av sätet
- ta ev bort spärren för vridmaskineriet (1-4/pil)
- ta ev bort lyftarmstödet (1-1/pil)
- öppna ev kulblocksventilerna (1-2/pil).

5.2 Idrifttagning

5.2.1 Starta dieselmotorn

- (1) Dra åt parkeringsbromsspaken (4-10/3).
- (2) Ställ körriktningsomkopplaren (4-8/3) i "0"-läge (startspärr!).
- (3) Sätt i tändningsnyckeln i startkontakten (4-11/8) och vrid åt höger till läge "I" (5-1).

ANMÄRKNING

Laddningskontrolllampan, kontrollamporna för parkeringsbroms och motoroljetryck tänds. Instrumenten för bränsleindikator, drifttimmeräkneverk, motoroljetemperatur visar resp inställningar.

- (4) Trampa ner gaspedalen (4-8/2) helt.
- (5) Vrid tändningsnyckeln åt höger till läge "III". Släpp tändningsnyckeln och gaspedalen så snart motorn startar.

5 Operation

5.1 Pre-use Check

- Engine oil level (see Engine Operating Instructions)
- Hydraulic oil level
- Battery fluid level
- Lighting system
- Seat position
- Swing mechanism lock (1-4/arrow); if necessary, remove
- Bucket arm support (1-1/arrow), if necessary, remove
- Ball block valves (1-2/arrow); if necessary, open.

5.2 Starting up

5.2.1 Starting the Diesel engine

- (1) Pull the hand lever for the parking brake (4-10/3).
- (2) Set the drive switch (4-8/3) to position "O" (starter interlock!).
- (3) Put the ignition key into the starter switch (4-11/8) and turn the key to the right to the position "I" (5-1).

NOTE

The generator lamp, parking brake indicator lamp and engine oil pressure lamp illuminate. Instruments for fuel gauge, hour meter and engine oil temperature indicate.

- (4) Depress the accelerator pedal (4-8/2).
- (5) Turn the ignition key to the right to position "III". As soon as the engine starts, release the ignition key and the accelerator pedal.



HINWEIS

- Bei außergewöhnlich niedrigen Temperaturen nach Betriebsanleitung Motor verfahren.
- Nach einem Kaltstart kann die Verstopfungsanzeige (4-11/24) vorzeitig aufleuchten. Sie erlischt jedoch bei Erwärmung des Hydrauliköls. Das Gerät bis zum Erlöschen der Kontrollleuchte (4-11/24) nur mit **niedriger** Drehzahl, niemals mit Vollast, betreiben.

5.2.2 Fahren mit dem Gerät auf öffentlichen Straßen



ACHTUNG

Das Fahren auf öffentlichen Straßen ist **nur mit** Standard-, Mehrzweck- oder Leichtgutschaufel und **nur mit** montiertem Schaufelschutz erlaubt. Zusätzlich darf in der Schaufel der darin verzurte Frontbagger mitgeführt werden.

Der Fahrer muß folgenden Führerschein besitzen:

- Klasse IV alt bzw. V neu für den Langsamläufer - 20 km/h -
- Klasse III für den Schnellläufer - 30 km/h -

Der Führerschein (Original) sowie die Betriebserlaubnis (Original) sind mitzuführen.

Vor Antritt der Fahrt im öffentlichen Straßenverkehr sind folgende Sicherheitsmaßnahmen für den Straßenverkehr zu treffen:



Bild 5-2

5.2.2.1 Mitführen einer Schaufel

(1) Den Schaufelarm soweit absenken, daß der tiefste Punkt des Schaufelarmes bzw. der Schaufel mindestens 30 cm über der Fahrbahn steht (5-2).

(2) Beide Kugelblockhähne (1-2/ Pfeile) schließen.

ANMÄRKNING

- Vid ovanligt låga temperaturer: följ instruktionerna i bruksanvisning Motor.
- Vid start då motorn är kall kan denna lampas lysa tillfälligt. Den släcks dock så snart hydrauloljan blivit varm. Maskinen körs med **låg** hastighet, men inte fullastad, tills kontrollampen (4-11/24) slocknar.

NOTE

- For operation at extremely low temperatures see the Engine Operating Instructions.
- After a cold start the contamination indicator may be prematurely illuminated. The indicator will darken when the hydraulic oil becomes warm. Use the machine at **low** rotational speed until the indicator lamp (4-11/24) goes out; do not subject it to full load.

5.2.2 Att köra maskinen på allmän väg

OBSERVERA

Maskinen får endast köras på allmän väg med standard-, universal- eller lättgodsskopa och endast med monterat skopskydd. Grävsopor som är fastsurrade i skopan får tas med i denna.

Föraren måste ha ett giltigt körkort. Detta liksom drifttillståndet måste medföras då maskinen används.

Innan maskinen används på allmän väg måste följande säkerhetsåtgärder vidtas:

5.2.2.1 Att köra med en skopa

- (1) Sänk lyftarmen så mycket att lyftarmens resp skopans lägsta punkt befinner sig minst 30 cm över vägbanan (5-2).
- (2) Stäng båda kulblocksventilerna (1-2/pil).

5.2.2 Driving the loader on public roads

CAUTION

Driving on public roads is **only** permitted with standard, multi-purpose and light-weight material bucket and **only** with bucket protection. Additionally the secured front backhoe may be transported in the bucket.

The driver of the machine has to be in the possession of a valid driving licence.

The driver must carry his driving licence (original) with him as well as the operating permit (original).

Before driving in public traffic, the following safety measures for public road traffic are to be taken:

5.2.2.1 Carrying a bucket

- (1) Lower the bucket arm until the lowest point of the bucket is at least 30 cm above the road (5-2).
- (2) Close both ball block valves (1-2/arrow).

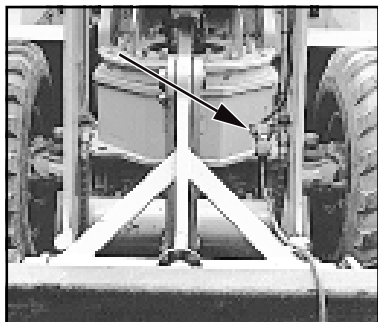


Bild 5-3

ACHTUNG

Die Handhebel der Kugelblockhähne stehen im geschlossenen Zustand quer zur Durchflußrichtung. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Absenken des Schaufelarmes und ein unbeabsichtigtes An- oder Abkippen der Schaufel während der Fahrt verhindert.

(3) Schwenkwerk durch Einlegen des Blockierungskeils (1-3/Pfeil) in Schwenkblockierung blockieren (1-4/Pfeil).

(4) Die Schaufelschneide und -zähne durch den Schaufelschutz (5-2/Pfeil) abdecken.

(5) Stecker des Schaufelschutzes in die Steckdose stecken (5-3/Pfeil).

(6) Beleuchtungskontrolle durchführen.

(7) Beide Türen schließen.

(8) Umschalthebel für Lenkung in Stellung "Hinterradlenkung" schalten (4-9/3).



GEFAHR

- Fahren auf öffentlichen Straßen mit gefüllter Schaufel ist verboten.
- Die Schwimmstellung darf beim Befahren von öffentlichen Straßen nicht betätigt werden.
- Die Arbeitsscheinwerfer müssen ausgeschaltet sein (4-11/6).

(9) Feststellbremse (4-10/3) lösen.

(10) Getriebestufe II (4-11/14) einschalten - gilt nur für Schnellläufer - 30 km/h -.

(11) Hydraulische Fahrstufe II (4-8/5) vorwählen.

(12) Fahrtrichtung (4-8/3) vorwählen.

(13) Fahrpedal (4-8/2) betätigen.



HINWEIS

Gerät fährt an. Die Fahrgeschwindigkeit wird von der Stellung des Fahrpedals bestimmt.

OBSERVERA

Då reglagen till kulblocksventilerna är stängda, står de vinkelrätt mot flödesriktningen. Detta hindrar lyftarmen från att sänkas under körningen och hindrar skopan från att fällas upp och ner.

(3) Spärra vridmaskineriet genom att lägga in spärrkilen (1-3/pil) i vridlåset (1-4/pil).

(4) Täck skopkanten och skoptänderna med skopskyddet (5-2/pil).

(5) Sätt i kontakten till skopskyddet i uttaget (5-3/pil).

(6) Kontrollera strålkastarna.

(7) Stäng båda dörrarna.

(8) Ställ omkopplingsspaken för fyrhjuls-/bakhjulsstyrning i läge "bakhjulsstyrning" (4-9/3).

VARNING

- Det är förbjudet att köra maskinen med fylld skopa på allmän väg.
- Flytläge får inte användas då maskinen körs på allmän väg.
- Arbetsstrålkastarna måste vara fränslagna (4-11/6).

(9) Lossa parkeringsbromsen (4-10/3).

(10) Lägg i växelläge II (4-11/14) - gäller endast för snabba maskiner - 30 km/h.

(11) Välj hydraulsystemets körläge II (4-8/5).

(12) Välj färdriktning (4-8/3).

(13) Använd gaspedalen (4-8/2).

ANMÄRKNING

Maskinen startar. Hastigheten bestäms av gaspedalens läge.

CAUTION

When closed, the hand levers for the ball block valves are perpendicular to the direction of flow. This prevents the bucket arm from being lowered and the bucket from tipping while driving.

(3) Remove the block wedge (1-3/arrow) from its holder and insert in the swivel mechanism lock (1-4/arrow).

(4) Cover the bucked cutting edge and teeth with the bucket protector (5-2/arrow).

(5) Insert plug of the edge protector into the socket (5-3/arrow).

(6) Check that the lighting system functions correctly.

(7) Close both doors.

(8) Switch change over switch of the steering to "rear axle steering" (4-9/3).

DANGER

- Driving on public roads with the bucket filled is forbidden.
- The leveling device must not be switched on when driving on public roads.
- The working searchlights must be switched off (4-11/6).

(9) Release the parking brake (4-10/3).

(10) Switch to gear stage II (4-11/14) - only valid for fast machines - 30 km/h.

(11) Preselect hydraulic travel speed II (4-8/5).

(12) Preselect travel direction (4-8/3).

(13) Actuate the accelerator pedal (4-8/2).

NOTE

The loader starts. The driving speed is determined by the position of the accelerator pedal.

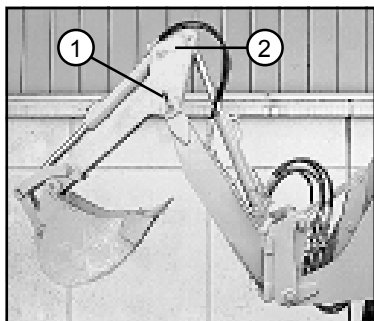


Bild 5-4

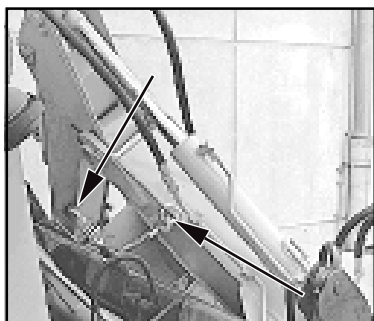


Bild 5-5

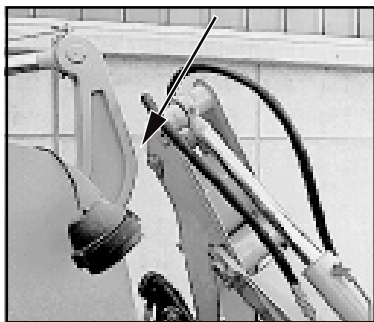


Bild 5-6

ACHTUNG

- Die Betriebsbremse wird beim Niedertreten des Bremspedals (4-8/6) wirksam.
- Das Wechseln der Fahrtrichtung darf **nicht** während der Fahrt erfolgen, um andere Verkehrsteilnehmer nicht zu gefährden.

5.2.2.2 Mitführen einer Schaufel mit Frontbagger

(1) Frontbagger mit angebautem ganz eingekippten Löffel, wie in Abschnitt 6.2.2 beschrieben, aufnehmen.

(2) Ausreichend angehobenen Schaufelarm bis zum Anschlag ganz nach links verschwenken (4-8/8).

(3) Stiel des Frontbaggers durch Betätigen des Handhebels für Zusatzhydraulik (4-8/7) soweit ein- bzw. ausschwenken, bis die Markierungen (5-4/1) übereinstimmen.

(4) Schaufelarm in Fahrtrichtung schwenken.

(5) Frontbagger auf festem Untergrund ablegen (siehe Abschnitt 6.2.2).

(6) Frontbagger an geeignetem Hebezeug anschlagen (5-4/2) und in vorher bereitgestellter Schaufel ablegen.

(7) Frontbagger mit zwei Spannschlössern an Schaufel verzurren (5-5/Pfeile).

(8) Schaufel mit darin verzurrt Frontbagger aufnehmen (siehe Abschnitt 6.1.1 bzw. 6.2.1) und soweit ankippen, daß der Frontbagger den Umlenkhebel des Gerätes gerade noch nicht berührt (5-6/Pfeil).

(9) Den Schaufelarm soweit absenken, daß der tiefste Punkt des Schaufelarmes bzw. der Schaufel mindestens 30 cm über der Fahrbahn steht (5-2).

(10) Beide Kugelblockhähne schließen (1-2/Pfeil).

OBSERVERA

- Drivbromsen fungerar då bromspedalen (4-8/6) trycks ned.
- För att inte utsätta andra trafikanter för fara, får färdriktningen inte ändras under körningen.

CAUTION

- The service brake is activated by depressing the brake pedal (4-8/6).
- It is not allowed to change the driving direction during driving operation to avoid any danger to other road users.

5.2.2.2 Att köra en skopa med grävskopa

(1) Ta upp grävskopan med den fastsatta skopan böjd inåt, så som beskrivs i avsnitt 6.2.2.

(2) Vrid den tillräckligt högt lyfta lyftarmen till vänster tills det tar emot (4-8/8).

(3) Vrid grävskopans handtag inåt och utåt, genom att använda spaken för extrahydraulsystemet (4-8/7), tills markeringarna (5-4/1) stämmer överens.

(4) Vrid lyftarmen i färdriktningen.

(5) Placera grävskopan på fast mark (se avsnitt 6.2.2).

(6) Lyft upp lyftarmen med lämplig lyftväxel (5-4/2) och placera denna i den tidigare iordningställda skopan.

(7) Sätt fast grävskopan på skopan med två spännlås (5-5/pil).

(8) Lyft upp skopan med den fastsatta grävskopan (se avsnitt 6.1.1 resp 6.2.1) och tippa den framåt så långt att grävskopan inte vidrör ledarmen (5-6/pil).

(9) Sänk lyftarmen så mycket att lyftarmens resp skopans lägsta punkt befinner sig minst 30 cm över vägbanan (5-2).

(10) Stäng båda kulblocksventilerna (1-2/pil).

5.2.2.2 Transport of bucket with backhoe

(1) Lift front excavator with totally closed backhoe as described in chapter 6.2.2.

(2) Swivel sufficiently lifted excavator arm to the left till it stops (4-8/8).

(3) Swivel the shaft of the front excavator (in or out) using the hand lever for additional hydraulic (4-8/7) until the marks are in line (5-4/1).

(4) Swivel the bucket arm in to the drive direction.

(5) Put front excavator on sound ground (see chapter 6.2.2).

(6) Pick up the front excavator with suitable lifting gear (5-4/2). Put it into the bucket.

(7) Secure the front excavator in the bucket (5-5/arrow).

(8) Lift bucket with secured front excavator (see chapter 6.1.1 or 6.2.1). Tilt it until the excavator almost touches the shift lever of the loader (5-6/arrow).

(9) Lower the bucket arm until the lowest point of the bucket arm or the bucket is about 30 cm above the road (5-2).

(10) Close both ball lock valves (1-2/arrow).



ACHTUNG

Die Handhebel der Kugelblockhähne stehen im geschlossenen Zustand quer zur Durchflußrichtung. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Absenken des Schaufelarmes und ein unbeabsichtigtes An- oder Abkippen der Schaufel während der Fahrt verhindert.

(11) Schwenkwerk durch Einlegen des Blockierungskeils (1-3/Pfeil) in Schwenkblockierung blockieren (1-4/Pfeil).

(12) Die Schaufelschneide und -zähne durch den Schaufelschutz (5-2/Pfeil) abdecken.

(13) Stecker des Schaufelschutzes in die Steckdose stecken (5-3/Pfeil).

(14) Beleuchtungskontrolle durchführen.

(15) Beide Türen schließen.

(16) Umschalthebel für Lenkung in Stellung "Hinterradlenkung" schalten (4-9/3).



GEFAHR

Die Schwimmstellung darf beim Befahren von öffentlichen Straßen nicht betätigt werden.

(17) Feststellbremse (4-10/3) lösen.

(18) Getriebestufe II (4-11/14) einlegen - gilt nur für Schnellläufer 30 km/h -.

(19) Hydraulische Fahrstufe II (4-8/5) vorwählen.

(20) Fahrtrichtung (4-8/3) vorwählen.

(21) Fahrpedal (4-8/2) betätigen.



HINWEIS

Gerät fährt an. Die Fahrgeschwindigkeit wird von der Stellung des Fahrpedals bestimmt.

OBSERVERA

Då spakarna till kulblocksventilerna är stängda, står de vinkelrätt mot flödesriktningen. Detta hindrar lyftarmen från att sänkas under körningen och hindrar skopan från att fällas upp och ner.

CAUTION

When closed, the hand levers for the ball block valves are perpendicular to the direction of flow. This prevents the bucket arm from being lowered and the bucket from tipping while driving.

(11) Spärra vridmaskineriet genom att lägga in spärrkilen (1-3/pil) i vridlåset (1-4/pil).

(12) Täck skopkanten och skoptänderna med skopskyddet (5-2/pil).

(13) Sätt i kontakten till skopskyddet i uttaget (5-3/pil).

(14) Kontrollera strålkastarna.

(15) Stäng båda dörrarna.

(16) Ställ omkopplingsspaken för fyrhjuls-/bakhjulsstyrning i läge "bakhjulsstyrning" (4-9/3).

(11) Remove the block wedge (1-3/arrow) from its holder and insert in the swing mechanism lock (1-4/arrow).

(12) Protect the bucket edge and teeth by using the edge protector (5-2/arrow).

(13) Insert plug of the edge protector into the socket (5-3/arrow).

(14) Check that lighting system functions correctly.

(15) Close both doors.

(16) Switch change over switch for steering in position "rear axle steering" (4-9/3).

VARNING

Flytläge får inte användas då maskinen körs på allmän väg.

(17) Lossa parkeringsbromsen (4-10/3).

(18) Lagg i växelläge II (4-11/14) - gäller endast för snabba maskiner - 30 km/h.

(19) Välj hydraulsystemets körläge II (4-8/5).

(20) Välj färdriktning (4-8/3).

(21) Använd gaspedalen (4-8/2).

DANGER

- The leveling device must not be switched on when driving on public roads.

(17) Release the parking brake (4-10/3).

(18) Select gear stage II (4-11/14) - only valid for fast machines - 30 km/h-.

(19) Preselect hydraulic travel speed II (4-8/5).

(20) Preselect travel direction (4-8/3).

(21) Depress the accelerator pedal (4-8/2).

ANMÄRKNING

Maskinen startar. Hastigheten bestäms av gaspedalens läge.

NOTE

The loader starts. The driving speed is determined by the position of the accelerator pedal.



ACHTUNG

- Die Betriebsbremse wird beim Niedertreten des Bremspedals (4-8/6) wirksam.
- Das Wechseln der Fahrtrichtung kann während der Fahrt erfolgen, ist jedoch bei hoher Fahrgeschwindigkeit zu vermeiden, da eine starke Abbremsung einsetzt.

5.2.3 Arbeiten mit dem Gerät

In der Regel werden alle Arbeiten in der hydraulischen Fahrstufe II (4-8/5) und der dem Arbeitseinsatz angepaßten Getriebestufe (4-11/14) (gilt nur für Schnellläufer - 30 km/h -) ausgeführt.



ACHTUNG

Die Fahrstufen des Verteilergetriebes dürfen nur im Stillstand geschaltet werden, und auch nur wenn sich der Fahrtrichtungsschalter (4-8/3) in "0"-Stellung befindet (gilt nur für Schnellläufer - 30 km/h -).

Für besondere Einsätze, die eine feinere Regulierung der Geschwindigkeit erfordern, kann die hydraulische Fahrstufe I eingeschaltet und so die Fahrgeschwindigkeit auf 6 km/h begrenzt werden.

Zum Erreichen der vollen Leistungsfähigkeit ist das Zusammenwirken von Vortrieb und Arbeitshydraulik erforderlich. Die Steuerung der verfügbaren Kräfte obliegt dem Bediener in Abhängigkeit von den Einsatzverhältnissen über Fahrpedal, Inchung und Handhebel für Arbeitshydraulik.



HINWEIS

Das Umschalten von der I. in die II. hydraulische Fahrstufe, oder umgekehrt, kann auch während der Fahrt erfolgen. Es wird empfohlen, das Schalten nicht bei zu hoher Fahrgeschwindigkeit vorzunehmen.

OBSERVERA

- Drivbromsen fungerar då bromspedalen (4-8/6) trycks ned.
- Färdriktningen kan ändras under körningen. Detta bör dock undvikas vid höga hastigheter, eftersom maskinen då bromsar in hastigt.

CAUTION

- The service brake is activated by depressing the brake pedal (4-8/6).
- The travel direction can be changed during driving, however, this should be avoided at high driving speeds because of the strong braking effect.

5.2.3 Arbeta med maskinen

I regel utförs alla arbeten på hydraulsystemets körläge II (4-8/5) och det växelläge (4-11/14) som anpassats till arbetsmomentet (gäller endast för snabba maskiner - 30 km/h).

OBSERVERA

Fördelarväxellädans körlägen får endast växlas när maskinen står stilla och även då färdriktningssväxlar står i "0"-läge (gäller endast för snabba maskiner - 30 km/h).

För särskilda moment som kräver en noggrannare reglering av hastigheten, kan hydraulsystemets körläge I användas. Hastigheten begränsas då till 6 km/h.

För att uppnå full kapacitet krävs samverkan mellan drivmotorn och arbetshydrauliken. Det är då upp till användaren att kontrollera de disponibla krafterna genom att använda gaspedalen, krypkörningen och arbetshydraulikspaken.

ANMÄRKNING

Det går även att växla hydrauliskt körläge från I till II, eller tvärtom, under körningen. Detta rekommenderas däremot inte vid alltför hög hastighet.

5.2.3 Working with the loader

Normally all work is executed in hydraulic drive stage II (4-8/5) and with the gear stage adjusted to the work (4-11/14) (only valid for fast runner - 30 km/h -).

CAUTION

The auxiliary gearbox's travel speeds may only be altered when the loader is at a standstill and the drive direction switch (4-8/3) is in "0"-position (only valid for fast runner - 30 km/h -).

For special tasks which ask for a more sensitive control the hydraulic drive stage I may be selected the speed may be limited to 6 km/h.

To attain full performance, the combined action of propulsion and the hydraulic loader functions is necessary. It is up to the operator to control the available power using the accelerator and the hand lever for the hydraulic loader functions. Power requirements will depend on the operating conditions.

NOTE

The hydraulic travel speed can be switched from I to II or vice versa while driving. However, it is not recommended when driving at high speeds.

- (1) Beide Türen schließen.
- (2) Feststellbremse (4-10/3) lösen.
- (3) Getriebestufe (4-11/14) vorwählen (gilt nur für Schnellläufer - 30 km/h -).
- (4) Hydraulische Fahrstufe (4-8/5) vorwählen.
- (5) Fahrtrichtung (4-8/3) bestimmen.
- (6) Fahrpedal (4-8/2) betätigen.



HINWEIS

- Die Fahrgeschwindigkeit bzw. Schubkraft wird ausschließlich durch Niedertreten des Fahrpedals verändert.
- Wird während der Fahrt eine Steigung befahren, sinkt trotz Vollgas die Fahrgeschwindigkeit zugunsten der Schubkraft.
- Die Schubkräfte und Fahrgeschwindigkeiten sind vorwärts und rückwärts gleich.



ACHTUNG

Leuchtet während des Betriebes die Kontrollleuchte für Hydrauliköltemperatur (4-11/25) auf, ist das Gerät sofort stillzusetzen und die Ursache hierfür durch einen Sachkundigen in der Hydraulik zu ermitteln und die Störung zu beseitigen.



GEFAHR

Ist bei besonderen Einsätzen das Fahren mit verschwenktem Schaufelarm notwendig, muß die Schaufel bzw. das Anbaugerät dicht über dem Rad und der Fahrweg so kurz wie möglich gehalten werden. Wird ein Rad aufgrund von Bodenunebenheiten durch die Abstützanlage vom Boden abgehoben, muß der Schaufelarm kurzfristig in Fahrtrichtung geschwenkt werden, damit die Achsblockierung aufgehoben wird.

- (1) Stäng båda dörrarna.
- (2) Lossa parkeringsbromsen (4-10/3).
- (3) Välj växelläge (4-11/14) (gäller endast för snabba maskiner - 30 km/h).
- (4) Välj hydrauliskt köräge (4-8/5).
- (5) Bestäm färdriktning (4-8/3).
- (6) Använd gaspedalen (4-8/2).

ANMÄRKNING

- Hastigheten resp drivkraften kan endast ändras genom att trampa på gaspedalen.
- Om maskinen körs i motlut, sjunker hastigheten trots full gas. Drivkraften ökar däremot.
- Drivkrafterna och hastigheterna är lika både vid körning framåt och bakåt.

OBSERVERA

Om kontrolllampan för hydraulolje-temperatur (4-11/25) lyser under körning måste maskinen omedelbart stannas. En sakkunnig på området hydraulik skall då undersöka orsaken och avhjälpa felet.

VARNING

Om det i vissa arbetsmoment är nödvändigt att köra med vriden lyftarm, måste lyftarmen resp redskapet hållas nära hjulet och färdvägen göras så kort som möjligt. Om ett hjul lyfts av axelstödet på en ojämnhet i marken, måste lyftarmen tillfälligt vridas i färdriktningen, så att axelblockeringen hävs.

- (1) Close both doors.
- (2) Release the parking brake (4-10/3).
- (3) Preselect the gear travel speed (4-11/14) (only valid for fast runner - 30 km/h -).
- (4) Preselect the hydraulic travel speed (4-8/5).
- (5) Preselect travel direction (4-8/3).
- (6) Actuate the accelerator pedal (4-8/2).

NOTE

- The travel speed and the pushing force are altered exclusively by depressing the accelerator pedal.
- When driving up gradients, the travel speed decreases in spite of full throttle in favor of the pushing force.
- The pushing forces and travel speeds are the same in forward and reverse.

CAUTION

If during operation the hydraulic oil temperature monitoring lamp (4-11/25) is illuminated stop the machine immediately. An expert has to look for the cause and has to investigate warning and rectify the defect.

DANGER

If it is necessary during special types of work to drive with the bucket arm swung, the bucket must be kept close above the wheel and the travel distance must be kept as short as possible. If because of rough terrain a wheel is raised off the ground by the stabilizer equipment, the bucket arm must be briefly swiveled in the direction of travel so that the axle lock is deactivated.

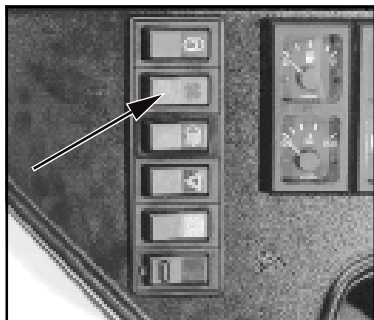


Bild 5-7

5.2.4 Heizungs- und Belüftungsanlage

5.2.4.1 Luftmenge einstellen

(1) Gebläsekippschalter (5-7/Pfeil) je nach gewünschter Luftmenge in Stellung 0, Gebläsestufe 1 oder Gebläsestufe 2 schalten.



Bild 5-8

(2) Luftstromrichtung an den seitlich angebrachten Ausströmdüsen (Bild 5-8/Pfeil) einstellen.

5.2.4.2 Heizung einschalten

(1) Je nach Wärmebedarf Kugelhahn (5-9/Pfeil) nach hinten oder nach vorne bewegen.

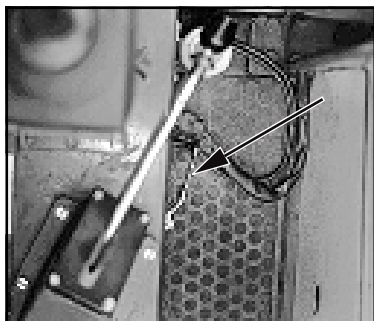


Bild 5-9

HINWEIS

Kugelhahn nach hinten - warm.
Kugelhahn nach vorne - kalt.

(2) Luftmenge gemäß 5.2.4.1 einstellen.

5.2.4 Värmesystem och ventilationsanläggning

5.2.4 Heating and ventilation system

5.2.4.1 Ställ in luftmängden

5.2.4.1 Adjusting the amount of air

(1) Ställ fläktvippströmställaren (5-7/pil) i läge 0,1 eller 2 alltefter önskad luftmängd.

(1) Turn the blower toggle switch (5-7/arrow) to position 0, blower stage 1 or blower stage 2, as required.

(2) Ställ in luftströmsriktningen på de fläktdosor (fig 5-8/pil) som sitter på sidan.

(2) Adjust air flow by means of the nozzles (5-8/arrow).

5.2.4.2 Ställ in värmereglaget

5.2.4.2 Switching on the heating

(1) För kulspaken (5-9/pil) framåt eller bakåt beroende på hur hög värme som önskas.

(1) Depending on the heating requirement switch the ball valve (5-9/arrow) to the front or the back.

ANMÄRKNING

Kulspak framåt - varmt.
Kulspak bakåt - kallt.

NOTE

Ball valve to back - warm
Ball valve to front - cold

(2) Ställ in luftmängden enligt 5.2.4.1.

(2) Adjusting the amount of air as described under 5.2.4.1.

5.3 Außerbetriebsetzen

5.3.1 Gerät abstellen

- (1) Gerät auf festem Untergrund anhalten, nach Möglichkeit nicht auf Steigungen.
- (2) Die Schaufel bzw. frontale Anbaugeräte auf dem Boden absetzen.
- (3) Fahrshalter (4-8/3) in "0"-Stellung bringen.
- (4) Feststellbremse (4-10/3) anziehen.



GEFAHR

Ist das Abstellen an Steigungen oder Gefällen unumgänglich, müssen zusätzlich zur Feststellbremse vor die Räder der Vorderachse auf der abschüssigen Seite Unterlegkeile gelegt werden.

5.3.2 Dieselmotor abstellen



ACHTUNG

Ist der Dieselmotor sehr warm, vor dem Abstellen im Leerlauf kurz weiterlaufen lassen.

- (1) Zündschlüssel nach links in "0"-Stellung (5-1) drehen und abziehen.



HINWEIS

In der "P"-Stellung bleibt das Standlicht und die Armaturenbeleuchtung eingeschaltet.

5.3.3 Heizungs- und Belüftungsanlage ausschalten

- (1) Warmluftzufuhr (5-9/Pfeil) abstellen.
- (2) Gebläsekippschalter (5-7/Pfeil) in "0"-Stellung bringen.

5.3 Udrifftagning

5.3.1 Stäng av maskinen

- (1) Stanna maskinen på fast underlag, om möjligt inte i motlut.
- (2) Sätt ner skopan resp frontredskap på marken.
- (3) Ställ körriktningsomkopplaren (4-8/3) i "0"-läge.
- (4) Dra åt parkeringsbromsen (4-10/3).

VARNING

Om det är nödvändigt att stanna maskinen i motlut eller lutningar, måste parkeringsbromsen dras åt. Dessutom måste kilar placeras framför framaxelns hjul på den sida det lutar åt.

5.3.2 Stäng av dieselmotorn

OBSERVERA

Låt motorn gå på tomgång en kort stund innan maskinen stannas, om dieselmotorn är mycket varm.

- (1) Vrid tändningsnyckeln åt vänster till "0"-läge och ta ur den.

ANMÄRKNING

Parkeringsljus och instrumentbelysning stängs inte av om tändningsnyckeln står i "P"-läge.

5.3.3 Stäng av värmesystem och ventilationsanläggning

- (1) Stäng av varmluftstillförseln (5-9/pil).
- (2) Ställ fläktvippströmställaren (5-7/pil) i "0"-läge.

5.3 Stopping loader operation

5.3.1 Parking the loader

- (1) Stop the loader on solid ground; if possible, not on a slope.
- (2) Place the bucket or the front mounted attachment on the ground.
- (3) Set the drive switch (4-8/3) to "0".
- (4) Apply the parking brake (4-10/3).

DANGER

If parking on slopes or gradients cannot be avoided then wheel chocks must be used and placed on the sloping side of the front axle wheels in addition to applying the parking brake.

5.3.2 Switching off the Diesel engine

CAUTION

If the Diesel engine is very warm, let the engine idle for a short time before switching it off.

- (1) Turn the ignition key to the left to the "0" position (5-1) and remove the key.

NOTE

In "P"-position the parking light and the dashboard illumination remains switched on.

5.3.3 Switching off the heating and ventilation system

- (1) Shut off the warm air supply (5-9/arrow).
- (2) Turn the toggle switch (5-7/arrow) to the "0" position.

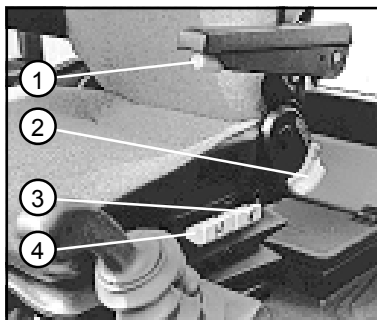


Bild 5-10

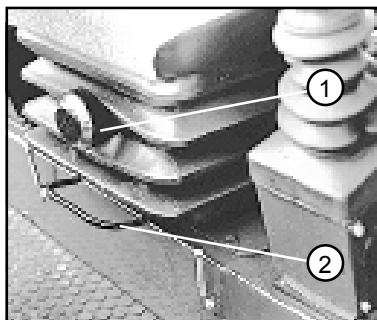


Bild 5-11

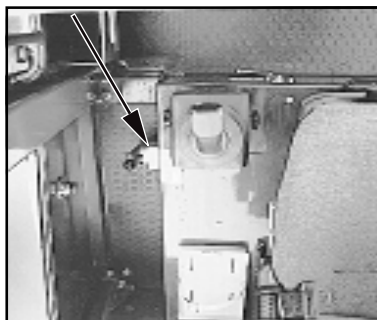


Bild 5-12

5.3.4 Gerät verlassen

(1) Beide Kugelblockhähne (1-2/ Pfeile) schließen.

(2) Zündschlüssel abziehen und Türen verschließen.

5.4 Fahrersitz einstellen

(1) Mit Handhebel (5-10/2) Neigung der Rückenlehne einstellen bzw. Rückenlehne umklappen.

(2) Durch Hochziehen des Handhebels (5-10/3) Sitzhöhe und Sitzneigung hinten einstellen.

(3) Durch Hochziehen des Handhebels (5-10/4) Sitzhöhe und Sitzneigung vorn festlegen.

(4) Die Sitzfederung lässt sich mit Hilfe des Handrades (5-11/1) auf das Gewicht des Fahrers (40 ... 130 kg) einstellen.

(5) Mit Drehknopf (5-10/1) Höhe der Armlehne festlegen.

(6) Ggf. Position der Ventilgeber für Arbeits- (4-11/2) und Zusatzhydraulik (4-10/1) neu bestimmen.

(7) Der Fahrersitz kann durch Hochziehen des Bügels (5-11/2) unter gleichzeitigem Verschieben des Sitzes nach vorn oder hinten in seiner horizontalen Lage den Bedürfnissen des Fahrers angepasst werden.

5.5 Lenkung umschalten

ACHTUNG

- Die Räder der Hinterachse müssen sich vor dem Betätigen des Umschalthebels in Geradeausstellung befinden.
- Die Lenkungsumschaltung darf **nur im Stillstand** des Gerätes erfolgen. Zum Umschalten der Lenkung Handhebel entriegeln (5-12/Pfeil) und in die entsprechende Lenkungsart bringen.

5.3.4 Lämna maskinen

- (1) Stäng båda kulblocksventilerna (1-2/pil).
- (2) Ta ur tändningsnyckeln och lås dörrarna.

5.3.4 Leaving the loader

- (1) Close both ball lock valves (1-2/ arrow).
- (2) Remove ignition key and lock doors.

5.4 Ställ in förarsätet

- (1) Ställ in, fäll upp eller fäll ned ryggstödet med spaken (5-10/2).
- (2) När spaken dras (5-10/3) uppåt ställs sätets höjd och lutning i bak-till.
- (3) När spaken dras (5-10/4) uppåt fixeras sätets höjd och lutning fram-till.
- (4) Sätets fjädring kan ställas in efter förarens vikt (40–130 kg) med hjälp av handvredet (5-11/1).
- (5) Med vridknappen (5-10/1) fixeras armstödet höjd.
- (6) Ändra vid behov läget för ventilgivaren för arbets- (4-11/2) och extrahydraulsystemet (4-10/1).
- (7) Förarsätet kan anpassas efter förarens behov genom att skenan (5-11/2) dras uppåt, samtidigt som sätet förs framåt eller bakåt i sitt horisontella läge.

5.4 Adjusting the operator's seat

- (1) Adjust or swing back the back support using the hand lever (5-10/2).
- (2) Adjust rear end seat height and tilt by lifting hand lever (5-10/3).
- (3) Adjust front end seat height and tilt by lifting hand lever (5-10/4).
- (4) The seat suspension may be adjusted to the driver's weight (40 ... 130 kg) by hand wheel (5-11/1).
- (5) Adjust height of the arm rest by turning the knob (5-10/1).
- (6) If necessary, re-adjust the position of the valve lever for working hydraulic (4-11/2) and additional hydraulic (4-10/1).
- (7) The driver seat may be adjusted in horizontal direction by lifting the handle (5-11/2) and moving the seat.

5.5 Omkoppling av styrningen

OBSERVERA

- Bakaxelns hjul måste peka framåt innan omkopplingsspaken används.
- Omkoppling av styrningen får endast ske när maskinen står stilla. Lossa spaken (5-12/pil) och ställ in önskad styrningsart.

5.5 Change over steering

CAUTION

- The wheels of the rear axle have to be straight before operating the change over switch.
- Change over of the steering is only permitted when the machine is stationary. For change over of the steering unlock the hand lever (5-12/arrow) and change to the required steering mode.